

18 . ティラド峠の伝説

ティラド峠はフィリピンの歴史で、有名な場所です。そこは、若く勇敢なグレゴリオ・デル・ピラールに導かれた勇ましいフィリピン兵のグループが、フィリピン・アメリカ戦争の間にアメリカ人と戦った場所です。そこでは、エミリオ・アギナルド将軍をアメリカ人が追撃するのを遅らせる試みをしたのです。これは有名な戦場の伝説のひとつです。

昔々、ルソン島北部に大きく勇敢なアンドッグという名の男が住んでいました。彼は大きな動物を恐れていなかったといわれます。彼にはものすごい力があって、素手でそれらを殺したのです。そして彼の勇敢さのため、村人たちは彼のことがとても好きで、尊敬していました。

大きく勇敢なことはさておき、アンドッグは顔立ちが美しくもありました。それにもかかわらず、彼は結婚する女性を見つけることができませんでした。彼は確かにハンサムでしたが、しかし、大変大きいので、彼に似合って生活を共にするのにふさわしい女性はいなかったのです。もし、彼がただもう少し小さかったならば、簡単に見つけることができたでしょうに。だから、妻がいなくて、彼は孤独でした。

アンドッグは、彼の友人たちに彼の話を話しました。

「友だちよ！」とアンドッグは話し出しました。「君たちはみんな私の問題を承知しているだろう。この村には、私と大きさが合う女性はいないんだ。」

「私たちが助けになることはないかい？」と彼の友人たちは聞きました。

それで、彼は友人たちに彼が結婚できる女性を探すことを助けてほしいと頼みました。彼は、それぞれに過去に、ひとつかふたつの親切な行爲をしてきました。だから、アンドッグの友人たちは、彼を助けることがうれしかったのです。彼らは遠くあちこちに、アンドッグにふさわしい女性を探すために旅をしました。

程なく、彼らはアミアナンと呼ばれる谷にやってきました。この場所からは、大きな洞窟が見渡せ、洞窟の口からきれいな川が流れていました。

その源流が見つけたくて、流れに沿って進み、

彼らは洞窟に着きました。そこで、彼らは女性が水浴びをしているのを見ました。

「あなたがたは誰ですか、そしてどうしてここに来たのですか？」と女性は聞きました。「私の洞窟で何が欲しいのですか？」

グループのリーダーが女性に答えました。「私たちは友だちのアンドッグにふさわしい妻を探しているんです。」と彼は言いました。

「私は、その名前を聞いたことがあります。」と女性は言いました。「そして彼は勇敢な男性だと聞いています。彼は自分自身の妻を探すには十分に勇敢ではないみたいですね。」

そこで、男たちはその女性にアンドッグの問題を説明しました。

その途端、その女性は言いました。「私の名はアディン・ルディンです。私は条件付きで、あなたがたの友人アンドッグの妻になりましょう。彼は、どんな果物でも野菜でもいいからそれで大きな帽子を作り、これを私への贈り物として渡さなければなりません。」

アンドッグは、アディン・ルディンの奇妙な要望を聞いて、悲しくなりました。彼は、帽子にするのに十分に大きい実をつけるどのような木またはすべての野菜の植物についても思いつくことができませんでした。

彼は村の長老たちに相談しましたが、彼らの忠告は彼には満足のいくものではありませんでした。そこで、彼はルポングという名の老人の所に行きました。ルポングは村の長老たちの中で最も賢明でした。そして、彼にとっては、全く難しい問題ではなく、名案がうかびました。彼はアンドッグに、その目的に完全になう果物を知っていると告げました。

「どこへ行けばこの果物が手に入るか教えてください。」とアンドッグは頼みました。

「私が明日、あなたについて行こう。私はどこでその果物が手に入るか知っている。」と老人は言いました。「しかし、おまえは、風や雨や太陽やどんなものがお前に起ころうとも、アディン・ルディンの洞窟に行くまで、それらを呪わない、ということ私に約束しなければならぬ。」

「私は約束します。」とアンドッグは言いました。

次の朝、アンドッグと老人は山へ旅をしました。彼らが見つかるまでしばらく探し、ついにルポングはふさわしい果物を探し出すことができました。彼らはそれで帽子を作りました。それは、カトゥコングと呼ばれました。

喜びを感じながら、アンドッグは帽子をかぶり、老人に分かれの挨拶をし、アディン・ルディンの住む山に向かいました。

彼の天の住居から、バタラはアンドッグがアディン・ルディンのところへ行くのを見ていました。

「私は、男の約束への誠実さを試してみたい。」とバタラは言いました。そして、彼は太陽に命じて暑い日差しをアンドッグに送らせました。太陽はバタラの命令に従い、そして、日差しは、アンドッグの肌を焼きました。そこで、若い男は太陽を呪いました。次にバタラは風に命じて吹かせ、雨に命じて降らせました。風と雨はバタラの命令に従い、すぐに暴風と激しい雨が起こりました。苦しんで、約束を忘れ、アンドッグはカトゥコングを彼の頭に振りかざして、風と雨への呪いの言葉を叫びました。

これはバタラを怒らせました。まだアンドッグの約束を守る誠実さを試すテストがあって、彼は地震に命じて、山のアディン・ルディンが住んでいる洞窟の近くの山腹を壊すように命じました。そしてアンドッグは地震を呪いました。

アンドッグは洞窟に着く道を考えていたら、突然、地は揺れて、彼の立っている土地が崩れました。同時に山はこなごなになって、大きな地すべりでアンドッグが埋まりました。奇跡的に、彼のカトゥコングは傷つきませんでした。

帽子の先が埋まらないで残ったところは、山と山の端が接する狭い峠になりました。この呪いの山の跡は、今日では、ティラド峠として知られています。

練習問題

正しい答えで空白を埋めなさい。
括弧内の言葉からあなたの答えを選びなさい。

1. 勇敢なフィリピン人将軍、彼はフィリピン・アメリカ戦争で彼の兵士たちと一緒にアメリカ人と戦ったが、彼は_____ (グレゴリオ・デル・ピラール、エミリオ・アグイナルド、アントニオ・ルナ)。

2. アンドッグはものすごい力を持っていて、それは彼が_____な力を持っていた。(little great medium)
3. アンドッグは孤独だった。なぜなら彼には、_____がいなかったから。(友人、妻、馬)
4. 彼の問題を解決するために助けたのは、彼の_____。(親戚、友人、敵)
5. アディン・ルディンは男たちに、アンドッグは_____がないと言った。(器量、勇気、富)
6. アディン・ルディンの要求はアンドッグに果物が野菜でできた大きな_____を作ること。(帽子、服、ネックレス)
7. 村の長老たちは、村の_____な男たち。(古そう、若そう、強そう)
8. _____という名の男が、アンドッグを助けて果物を探してくれた。(ルポング、ルソング、ルトング)
9. 誰かか何かに、悪い言葉を叫ぶことを_____という。(賛美、呪い、好き)
10. アンドッグはバタラの試験を_____することを失敗した。(取得、パス、会うこと)

問いに詳しく答えなさい。

1. 何かへの誠実さのテストを受けたことがありますか？どのようにしてやりましたか？
2. どうして、人々は約束を守ることに誠実でなければなりませんか？
3. だれが、アンドッグが大きな果物の帽子を作るのを助けたか？あなたは誰かを助けたことがありますか？どのような方法で？
4. 物語によると、アンドッグは大きく勇敢でハンサムでした。あなたは男性の中にどんな資質を賞賛しますか？
5. どんな特質をアンドッグの友人たちによって示されましたか？

明確化と発展の評価

1. ティラド峠はグレゴリオ・デル・ピラールが部下たちと一緒にアメリカ兵たちとフィリピン・アメリカ戦争で戦って死んだ所です。どんな特質をデル・ピラールや彼の部下は示しましたか？
2. デル・ピラール以外のフィリピンの国家的英雄の名前。彼らのどんな性質をフィリピンの

フィリピン 神話と伝説

若者は模範とすべきでしょうか？